

Curriculum vitæ et publications

Philippe COMINETTI

Cursus

mars 2005

Soutenance de la thèse: *L'Inspiration scientifique dans le roman post naturaliste : du naturalisme français à la littérature japonaise du premier XX^{ème} siècle*, à l'Université M. de Montaigne-Bordeaux III, sous la direction de M. Alain Rocher, doctorat obtenu avec la mention très honorable et les félicitations du jury à l'unanimité, (jury : Didier Coste, Mieko Macé, Alain Rocher, Gérard Siary)

1997-1998

Préparation de l'agrégation de lettres modernes à l'Université Paris IV Sorbonne

1996-1997

Première année de doctorat de littérature comparée, à l'Université Bordeaux III
Deux semestres de recherche et de cours en études est-asiatiques à l'Université McGill (Montréal, Canada), étudiant d'échange CREPUQ

1995-1996

DEA en littératures française, francophone, comparée à l'U. Bordeaux III, mention bien

1994-1995

Maîtrise de littérature française et comparée à l'U. Bordeaux III, mention très bien, t.e.r. sous la direction de M. Alain Walter

1993-1994

Licence de lettres modernes à l'Université d'Aix-Marseille I

1992-1993

2^{ème} année de DEUG à l'Université de Pau-Pays de l'Adour

1991-1992

1^{ère} année de DEUG de lettres modernes à l'Université Bordeaux III
Fin d'études au C.N.R. de Bordeaux : médaille d'or de piano, première médaille à l'unanimité de lecture à vue, médaille de bronze de musique de chambre

1991

baccalauréat F11, mention très bien (Lycée Camille Jullian, Bordeaux)

Expérience professionnelle

oct. 2022-août 2023 Contractuel à Aix-Marseille Université, ALLSH, enseignements de japonais aux niveaux licence (langue, traduction, histoire), et master (langue, histoire culturelle et comparée), membre associé de l'IrASIA

oct. 2019-août 2020

A.T.E.R. en japonais à Aix-Marseille Université, ALLSH, membre statutaire de l'IrASIA

mars-août 2019

Suppléant en lettres à l'École Supérieure des Arts et Industries Graphiques Estienne (Paris)

avr. 2008-mars 2018

Maître de conférences (français, littérature japonaise et comparée) à l'Université Keiō Gijuku

(Tōkyō), dans la Faculté des études commerciales

avr. 2006-avr. 2008

Maître-assistant (français) à l'Université Keiō Gijuku, dans la Faculté des études commerciales

avr. 2000-sept.2005

Maître-assistant (français, littérature française) à l'Université des Langues Etrangères de Nagoya, dans la section de français

sept. 1998-déc. 1999

Professeur-animateur culturel à l'Alliance Française de Nagoya (recruté par le M.A.E. dans le cadre de la Coopération)

1992-1996

Activités musicales diverses : concerts (soliste, chambriste, accompagnateur), enseignement en école de musique municipale (piano, solfège)

Publications

Articles en études japonaises

2022

1. « Découverte et méconnaissance du poisson fermenté : le cas des dictionnaires jésuites du Japon », *Food and History* (IEHCA/ Brepols), n° 20.1, p. 67-94 [travail nominé pour le prix biennal 2022 de la revue *Food and History*]

2021

2. « Les Songes du maître engendrent des disciples : *Kamen* de Mori Ōgai », *Impressions d'Extrême-Orient (IDEO)*, n° 13, « Maître(s) et disciple(s) dans les littératures d'Asie », 15 p.

3. « Iwano Hōmei essayiste, ou la modernité littéraire conquérante », *Impressions d'Extrême-Orient (IDEO)*, n° 12, « Varia », 27 p.

2016

4. « Mori Ōgai, lecteur de *Là-bas* », *Bulletin de la Société J.-K. Huysmans*, n° 109, p. 107-124, [version remaniée de 6.]

2014

5. « *Aoi Taii* de Yokomitsu Riichi ; traduction et bref commentaire », *Revue de Hiyoishi*, n° 58 (Bulletin de l'Université Keiō gijuku), p. 7-29

2008

6. « Références occultes ; *Là-bas* dans *Seinen* de Mori Ōgai », *Revue de Hiyoishi*, n° 46, p. 101-128

7. « Meiji~Shōwa shoki bungaku ni okeru kindai hyōjibutsu – kenbikyō o rei toshite »
[« Les Objets ostentateurs de modernité, l'exemple du microscope dans la littérature japonaise de l'époque Meiji aux débuts de Shōwa »], *Sciences humaines*, n° 23 [Bulletin de l'Université Keiō gijuku], p. 301-327

2002

8. « Aux sources d'un imaginaire : *Tetsuo* de Tsukamoto Shin.ya », *Bulletin de l'Université des Langues étrangères de Nagoya*, n° 22, p. 111- 128

Traduction littéraire

2025

9. *La Ville aux chats*, Le Musivarius Éditions, 107 p. (à paraître) [traduction de *Nekomachi* de Hagiwara Sakutarō, postface]

2022

10. *La Funèbre*, première partie, 920 p. (en cours de lecture chez divers éditeurs) [traduction de *Sōsō I* (2002), roman de Hirano Keiichirō]

2015

11. *Où t'en vas-tu?*, Les Belles Lettres, 235 p. [traduction de *Doko e, Jigoku* de Masamune Hakuchō, essais sur le naturalisme japonais]

Manuels, matériel de cours

2017

12. « Nan-futsu 12-13 seiki itansha no bunsho », in *Chichūkai no yūwaku 2015 nen*, p. 69-77, [« Lire l'hérésie méridionale des XII-XIIIème siècles dans ses propres textes », in *La Tentation de la Méditerranée 2015*], Université Keiō gijuku, Faculté des Lettres

2016

13. *Dainiji sekaitaisen Furansu, shokuminchi shushin butaiboryo to Vishi-seiken*, 84 p. inédit, [Les prisonniers de guerre coloniaux en France et le régime de Vichy], [recueil de documents des Archives Nationales présentés et traduits pour un cours d'histoire culturelle sur Vichy et les prisonniers/travailleurs coloniaux, Université Keiō gijuku]

2009

14. *Shin-furansu-go dai-3-bu*, Presses universitaires de Keiō, 333 p. [Nouveau Français, niveau 3], [manuel de télé-enseignement, conçu en collaboration avec Hashimoto Jun.ichi, partie rédigée en japonais : commentaire grammatical et stylistique d'une nouvelle de Prosper Mérimée]

Autres articles en littérature comparée

2007

15. « Figures textuelles du vampire au XVIIIème siècle », in *Mélanges du cinquantenaire de la création de la Faculté des Études commerciales*, Presses universitaires de Keiō, p. 109-125

2004

16. « Les Apories du Roman expérimental : pour une formulation du mécanisme de dispersion du scientifique dans l'œuvre romanesque de Zola », *B.U.L.E.N.*, n° 27, p. 123-143

2001

17. « Du discours à l'imagerie scientifique, discussion sur le genre romanesque dans l'œuvre d'Alfred Jarry », *B.U.L.E.N.*, n° 21, p. 165-198

Roman

2021

18. *Lettres nécromantiques*, Le Poisson Volant, 480 p.

Communications scientifiques

2023

1. *Le modèle somatique à l'œuvre dans Sōsō (La Funèbre) de Hirano Keiichirō*, **conférence** prononcée le 25 octobre, Université libre de Bruxelles, Bruxelles

2020

2. *Émulation, circulation des modèles : la modernité littéraire japonaise*, **intervention** au séminaire de l'Axe littérature et traduction de l'IrAsia, le 3 février, Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence

2019

3. *Interpréter les rubi : faits de style, problèmes de traduction, généalogie*, **intervention** au séminaire de l'Axe littérature et traduction de l'IrAsia, le 18 novembre, Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence

2016

4. *Iwano Hōmei essayiste, donquichottisme ou nouveau pouvoir de la littérature ?*, **communication** donnée lors des journées d'études du groupe Tōno Monogatari, *Le Japon à la fin de Meiji : année 1910*, les 3-4 novembre, à l'Inalco, Paris
5. [*Nihon*] *Kindai bungaku ni okeru kagaku – bunsan, henshitsu o kangaeru* [Science et modernité littéraire au Japon : disséminations, adultérations], **conférence** prononcée à l'occasion du congrès d'automne (décembre) de la Société Japonaise de littérature comparée (section de Kyūshū), Université de Kyūshū, Fukuoka

2005

6. *Obuje moderunu no sōzōkai e no idō – Meiji~Shōwa shoki bungaku ni okeru kenbikyō o rei toshite* [Le Passage à l'imaginaire de l'objet moderne, l'exemple du microscope dans la littérature japonaise, de l'époque Meiji aux débuts de Shōwa], **communication** au 67ème congrès national (juin) de la Société Japonaise de Littérature Comparée, Université du Tōhoku, Sendai

2004

7. *Furansu shizenshugi to nijūsekishotō no nihon bungaku – kaibō no mochifu o megutte* [Le Motif anatomique au sein du naturalisme français et dans la littérature japonaise du premier vingtième siècle], **communication** au 18ème Congrès (novembre) de la Société de Littérature Comparée de la région du Chūbu, Université de technologie de Nagoya

Conférences pour le grand public

2025

8. *La Bibliothèque japonaise inaccessible*, **conférence** prononcée le 21 mars, dans le cadre du Printemps des poètes 2025, Université de Pau et des pays de l'Adour, Pau
9. *Heurs et malheurs des jésuites italiens au Japon*, **conférence** prononcée le 27 janvier, Association Italie Pau-Béarn, Pau

2014

10. *Imi no kudōka – bunkateki apurōchi no kanōsei o saguru*

[La Dé-sémantisation ; une approche culturelle est-elle possible?], **conférence** prononcée le 1er novembre dans le cadre du cycle de conférences *Kotoba to Sōzō no tsubasa* [Des ailes pour les mots et l'imagination], Université Keiō gijuku

2009

11. *Kaiga o kiku, ongaku o miru, jiga no yukue*

[Écouter la peinture, voir la musique, en point de fuite, le Sujet], **séminaire** organisé dans le cadre du cycle de conférences *Kioku, Kiroku, kōsō no genba* [Ces lieux où l'on conserve, enregistre, planifie], du 9 mai au 6 juin, Université Keiō gijuku

12. *Végétations fin de siècle + Kanjō kara kankaku e no tenkan*

[Du sentiment à la sensation] **conférence + concert** [Chausson, Fauré] en duo avec la soprano Sakamoto Chiaki donnés le 10 décembre, Université Miyagi gakuin, Sendai

13. *Végétations fin de siècle* (programme Schönberg, Chausson, Fauré), **concert** en duo avec la soprano Sakamoto Chiaki donné le 22 décembre au Fujiwara Hiroshi Hall, Université Keiō gijuku

2008

14. *E.Satī – ongaku o koete*

[E. Satie ; dépasser la musique], **séminaire** organisé dans le cadre du cycle de conférences *Mono o tsukuru* [Fabriquer], du 9 au 30 mai, Université Keiō gijuku

15. *Des Nains sur les épaules des géants* (programme Cabezon, Mompou, Stravinsky, Satie), **concert** en duo avec la soprano Sakamoto Chiaki, donné le 30 juin dans le cadre du festival HAPP 2008, Université Keiō gijuku

16. Accompagnement au piano du film *Entracte* de René Clair, avec la musique originale de Satie, *Cinéma*, **concert-projection** le 6 octobre dans le cadre du festival HAPP 2008, Université Keiō gijuku

17. *E.Satī to nō – jikan to kioku o tōjō sasete*

[E.Satie et le nō: théâtre de la durée et de la mémoire], **conférence** prononcée le 22 novembre dans le cadre du cycle de conférences *Kioku, Kiroku, kōsō no genba* [Ces lieux où l'on conserve, enregistre, planifie], Université Keiō gijuku

2007

18. *Les Ailleurs de la musique française* (programme J. Alain, Roussel, Delage, Ravel) **concert** en duo avec la soprano Sakamoto Chiaki, donné le 2 juillet dans le cadre du festival HAPP 2007, Université Keiō gijuku

19. *Tekisuto, sobyō, ongaku o naimazeru – Satī ojīsan no ongaku kōbō*

[Texte, dessin et musique entrelacés ; l'atelier musical du Père Satie], **conférence** donnée le 8 décembre dans le cadre du cycle de conférences *Mono o tsukuru* [Fabriquer], Université Keiō gijuku

2006

20. *Kagaku no yosora ni maiagaru kyūketsuki – Yōroppa keimō jidai no unda fukashigina ronsō ni tsuite*

[Envol de vampires dans le ciel nocturne de la science ; une insolite controverse des Lumières européennes], **conférence** donnée le 4 novembre dans le cadre du cycle de conférences *Shizen to kagaku to ningen* [La Nature, la Science et l'Homme], Université Keiō gijuku

